CONSEIL D'ETAT - RAAD VAN STATE
LEGISLATION - WETGEVING
L
9-06-1989
Vandemeulebroecke
Transmis à M.
Overgezonden aan de H.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Fonction publique, le 7 mars 1989, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté du Régent du 30 avril 1947 fixant le statut des agents temporaires, l'arrêté du Régent du 10 avril 1948 portant le statut du personnel ouvrier temporaire et l'arrêté royal du 7 mars 1974 relatif au recrutement des agents dans les administrations et les autres services des ministères", a donné le 29 mai 1989 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 7 maart 1989 door de Minister van Openbaar Ambt verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het besluit van de Regent van 30 april 1947 houdende vaststelling van het statuut van het tijdelijk personeel, het besluit van de Regent van 10 april 1948 houdende statuut van het tijdelijk werkliedenpersoneel en het koninklijk besluit van 7 maart 1974 betreffende de werving van personeelsleden in de besturen en andere diensten van de ministeries", heeft op 29 mei 1989 het volgend advies gegeven :

EXAMEN DU TEXTE.

Dispositif.

Article ler.

Les auteurs du projet ont estimé utile de viser tant la date du ler octobre 1988 que celle du 31 décembre 1988 afin de couvrir l'ensemble des cas qui pourraient se présenter et, notamment, le cas des agents et ouvriers licenciés par les ministres entre ces deux dates.

Toutefois, le délégué du ministre a admis que la référence à la date du ler octobre 1988 peut être omise dans la mesure où la mention de la date du 31 décembre 1988 couvre l'ensemble des hypothèses antérieures à cette date.

Il y a donc lieu d'omettre de l'article en projet les mots "qui était en service le ler octobre 1988".

La même observation vaut pour les articles 2 et 3.

On écrit en français "un article ler ter" et "par dérogation à l'article ler bis, ...".

.../...

Dans le texte néerlandais de l'article ler ter en projet, il y a lieu d'écrire "in dienst getreden is" au lieu de "in dienst gebreden is". La même remarque vaut pour les articles 2 et 3.

Articles 4 et 5.

L'arrêté royal en projet modifie d'abord les arrêtés du Régent des 30 avril 1947 et 10 avril 1948, puis il les abroge avant de les rétablir en régime transitoire pour les agents temporaires et ouvriers temporaires actuellement en service.

Il est, dès lors, proposé de remplacer les articles 4 et 5 du projet afin de modifier uniquement le champ d'application des arrêtés du Régent sans procéder à leur abrogation.

Les nouveaux articles 4 et 5 proposés ci-dessous peuvent sans peine prendre la place d'une disposition abrogée de l'arrêté du Régent du 30 avril 1947 et de l'arrêté du Régent du 10 avril 1948, dispositions qui ont l'une et l'autre été abrogées par l'arrêté royal du 3 mars 1953.

Le texte suivant est proposé pour les articles 4 et 5 :

"Article 4.-

L'article 18 de l'arrêté du Régent du 30 avril 1947 fixant le statut des agents temporaires, abrogé par

l'arrêté royal du 3 mars 1953, est rétabli dans la rédaction suivante :

"Article 18. Le présent arrêté ne s'applique qu'aux seuls agents temporaires qui sont en service à la date du 31 décembre 1988".

Article 5.-

L'article 17 de l'arrêté du Régent du 10 avril 1948 portant le statut du personnel ouvrier temporaire, abrogé par l'arrêté royal du 3 mars 1953, est rétabli dans la rédaction suivante :

"Article 17. Le présent arrêté ne s'applique qu'aux seuls ouvriers temporaires qui sont en service à la date du 31 décembre 1988"".

Article 6.

L'article 6 doit être rédigé comme suit :

"Article 6.-

Le présent arrêté produit ses effets à la date du 31 décembre 1988".

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Bepalend gedeelte.

Artikel 1.

De stellers van het ontwerp hebben het nuttig geacht zowel naar de datum van 1 oktober 1988 als naar die van 31 december 1988 te verwijzen, om alle gevallen te dekken die zich zouden kunnen voordoen en, inzonderheid, het geval van de personeelsleden en werklieden die tussen die twee datums door de ministers zijn ontslagen.

De gemachtigde van de Minister heeft evenwel erkend dat de verwijzing naar 1 oktober 1988 kan vervallen, in zover de vermelding van de datum van 31 december 1988 alle gevallen dekt die tot voor die datum teruggaan.

Er is dus grond om in het ontworpen artikel de woorden "dat op 1 oktober 1988 in dienst was" achterwege te laten.

Dezelfde opmerking geldt voor de artikelen 2 en 3.

In de Franse tekst schrijve men "un article 1er ter" en "par dérogation à l'article 1er bis, ...".

.../...

In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 1ter schrijve men "in dienst getreden is" in plaats van "in dienst gebreden is". Dezelfde opmerking geldt voor de artikelen 2 en 3.

Artikelen 4 en 5.

Het ontworpen koninklijk besluit wijzigt eerst de besluiten van de Regent van 30 april 1947 en 10 april 1948, heft ze vervolgens op, alvorens ze opnieuw in te voeren als overgangsregeling voor de tijdelijke personeelsleden en de tijdelijke werklieden die thans in dienst zijn.

Derhalve wordt voorgesteld de artikelen 4 en 5 van het ontwerp te vervangen, ten einde alleen de werkingssfeer van de besluiten van de Regent te wijzigen zonder die besluiten op te heffen.

De hierna voorgestelde nieuwe artikelen 4 en 5 kunnen gemakkelijk de plaats innemen van een door het koninklijk besluit van 3 maart 1953 opgeheven bepaling van het besluit van de Regent van 30 april 1947 en van het besluit van de Regent van 10 april 1948.

De volgende tekst wordt voorgesteld voor de artikelen 4 en 5 :

"Artikel 4.-

Artikel 18 van het besluit van de Regent van 30 april 1947 houdende vaststelling van het statuut van het tijdelijk personeel, opgeheven door het koninklijk besluit van 3 maart 1953, wordt hersteld in de volgende lezing :

"Artikel 18. Dit besluit is alleen van toepassing op de tijdelijke personeelsleden die op 31 december 1988 in dienst zijn".

Artikel 5.-

Artikel 17 van het besluit van de Regent van 10 april 1948 houdende statuut van het tijdelijk werkliedenpersoneel, opgeheven door het koninklijk besluit van 3 maart 1953, wordt hersteld in de volgende lezing :

"Artikel 17. Dit besluit is alleen van toepassing op de tijdelijke werklieden die op 31 december 1988 in dienst zijn"".

Artikel 6.

Artikel 6 zou beter als volgt worden geredigeerd :

"Artikel 6.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 31 december 1988".

La chambre était composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

C.-L. CLOSSET, conseillers d'Etat,
J.-C. GEUS, staatsraden,

C. DESCHAMPS, assesseurs de la section de législation,

P. GOTHOT, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : J. GIELISSEN, greffier assumé,
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par Mme A. DEBUSSCHERE, auditeur adjoint.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. A. DEBUSSCHERE, adjunct-auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. GIELISSEN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J.-J. STRYCKMANS.